

E495 - I Won't Run! Ace's Desperate Rescue Operation!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:40] ---

ame agari no sora wo aogu tabi

[00:40] ---

Every time I look up to
the sky after the rain

[00:45] ---

nakimushi datta koro no boku wo omou

[00:45] ---

I think back to when I was a crybaby

[00:51] ---

dareka no senaka wo gamushara ni oikaketa

[00:51] ---

I was chasing somebody's back blindly

[00:59] ---

"tsuyoku naritai" tte

[00:59] ---

Thinking "I want to be stronger"

[01:01] ---

ima wa kaze ni kieta "arigatou"

[01:01] ---

The word "thank you" has
faded into the wind now

[01:07] ---

boku wa tsuyoku nareteiru no kana?

[01:07] ---

Am I getting stronger?

[01:12] ---

kotae wa mada desou ni nai kara sa

[01:12] ---

I don't know the answer yet

[01:18] ---

yappari mada aruiteiku yo

[01:18] ---

That's why I'll keep walking ahead

[01:23] ---

saa yukou

[01:23] ---

So let's go

[01:25] ---

tachidomaru koto naku

[01:25] ---

Without stopping

[01:29] ---

nagareru toki ni makenai youni

[01:29] ---

Without giving up to the flow of time

[01:34] ---

nando mo tachimukai tsuzukeyou

[01:34] ---

I'll keep getting back up

[01:40] ---

taisetsu na mono ushinaitakunai kara

[01:40] ---

Because I don't want to
lose something precious

[01:45] ---

boku no naka ni nagareru koe wa

[01:45] ---

The voice inside of me

[01:50] ---

zutto zutto boku wo sasaeteru

[01:50] ---

keeps sustaining me

[01:56] ---

itazura na ame ga jama suru kedo

[01:56] ---

Wicked rain will get in my way

[02:01] ---

nigedasanai kara

[02:01] ---

But I won't walk away

[02:09] ---

saa yukou

[02:09] ---

So let's go

[02:11] ---

Tachidomaru koto naku

[02:11] ---

Without stopping

[02:15] ---

nagareru toki ni makenai youni

[02:15] ---

Without giving up to the flow of time

[02:20] ---

nando mo tachimukai tsuzukeyou

[02:20] ---

I'll keep getting back up

[02:26] ---

taisetsu na mono ushinitakunai kara

[02:26] ---

Because I don't want to
lose something precious

[02:31] ---

shinjita sono saki e to...

[02:31] ---

To the future I believe in...

[02:47] ---

The time is the Great Pirate Era.

[02:50] ---

Countless pirates fight
desperately for the One Piece,

[02:56] ---

the great treasure left behind by
Gold Roger, King of the Pirates.

[02:59] ---

Monkey D. Luffy, a boy whose body turned
to rubber after he ate the Gum-Gum Fruit,

[03:04] ---

also takes to the sea to become
the next King of the Pirates.

[03:07] ---

As Luffy and his friends
overcome numerous adventures,

[03:11] ---

the World Government is less and
less able to ignore their existence.

[03:17] ---

This is exciting!

[03:19] ---

What kind of adventure
is waiting for us next?!

[03:23] ---

The crew, on its way to the New World,

[03:26] ---

will speed along the Grand Line again today!

[03:34] ---

The historic War of the Best
in Marineford has ended.

[03:42] ---

10 years ago, in the East Blue,

[03:45] ---

Luffy met Ace for the
first time when he was 7.

[03:49] ---

I won't say it!

[03:51] ---

Then you die.

[03:56] ---

Don't!

[04:00] ---

"I Won't Run! Ace's Desperate
Rescue Operation!"

[04:12] ---

Outta my way!

[04:17] ---

--It's him, Porchemy-san!

--He stole the money from us! Damn you!

[04:22] ---

What?

[04:24] ---

A-Ace!

[04:31] ---

You made it easier for us
by coming here voluntarily!

[04:35] ---

We were having a hard time
making your friend talk.

[04:39] ---

Ace!

[04:40] ---

L-Let me go!

[04:42] ---

Sabo!

[04:48] ---

Porchemy-san!

[04:52] ---

Ace! Sabo!

[04:54] ---

It kind of hurts. Hey!

[04:59] ---

Do you know what happens
when you mess with adults?!

[05:04] ---

I'll fight you! Sabo, help him!

[05:08] ---

Ace!

[05:10] ---

He has a sword! Be careful!

[05:26] ---

Oh, he got the knife!

[05:27] ---

Porchemy-san, that kid...!

[05:32] ---

Let's go, Ace!

[05:35] ---

Go ahead!

[05:36] ---

You fool! Hurry up!

[05:40] ---

When I come to face someone, I won't run!

[05:44] ---

What'd you say?! You little shit!

[05:47] ---

Don't do it! He's not like
the thugs in the city!

[05:50] ---

You got that right!

[05:52] ---

Alright! Enough playing
around! That's our money.

[05:57] ---

Give it back to us peacefully, brat!

[06:00] ---

You must been possessed by
some evil spirit, right?

[06:03] ---

Give the money back so you won't regret it.

[06:08] ---

We have better plans for that money!

[06:12] ---

Wh...

[06:14] ---

What did you say?!

[06:16] ---

Wait here for a minute!

[06:19] ---

You're so reckless!

Why are you always like this?!

[06:24] ---

I won't run!

[06:26] ---

Stop talking crap!

[06:33] ---

If I'm beaten by kids, I may
as well quit being a pirate!

[06:37] ---

--We'll make sure you quit!
--We'll make sure you quit!

[06:40] ---

I'm gonna kill all of you!

[06:56] ---

I heard the whole story,
Porchemy. How pathetic.

[07:01] ---

Did you honestly get beaten by kids?

[07:05] ---

I'm sorry, Captain Bluejam... The money is...

[07:11] ---

Don't look at me! I don't
even want to see your face!

[07:19] ---

Now, who will get my money back?

[07:24] ---

Don't tell me we'll let
it go without a fight.

[07:28] ---

Of course not. We'll get it back right away.

[07:41] ---

You have a bad habit, Ace!

[07:44] ---

When faced with a real
pirate it's best to run!

[07:47] ---

Why do you have such a death wish?

[07:49] ---

This doesn't feel right.
I liked the one I had.

[07:55] ---

We made a stupid mistake.
The Bluejam clan won't forgive us.

[08:01] ---

They'll come after us!

[08:03] ---

Oh, that was scary!
I thought I was gonna die!

[08:10] ---

You're so annoying! Shut up!

Stop crying already!

[08:15] ---

I don't like cowards or people who cry a lot!

[08:21] ---

Th-Thank you!

[08:26] ---

You...

[08:29] ---

You helped me!

[08:30] ---

--You...!

--Whoa, he's just being thankful.

[08:38] ---

Why didn't you cough it
up in the first place?

[08:42] ---

They're kind of people who'd kill
women or kids without hesitation!

[08:47] ---

I thought if I said anything...
you wouldn't be my friend.

[08:52] ---

It's better than dying, isn't it?

[08:54] ---

Why do you wanna become my friend that much?

[08:59] ---

Because...

[09:01] ---

Didn't I give you a hard time until now?

[09:05] ---

How could you follow me this far?

[09:13] ---

Because...

[09:15] ---

Because I have nobody else to trust!

[09:19] ---

I can't go back to Windmill Village
and I don't like the mountain bandits!

[09:23] ---

If I didn't follow you, I'd be all alone!

[09:27] ---

Being lonely is more
painful than getting hurt!

[09:32] ---

Where are your parents?

[09:34] ---

Grandpa is all I have.

[09:38] ---

Is it easy for you when I'm around?

[09:40] ---

Uh-huh.

[09:41] ---

--It's hard without me?

--Uh-huh.

[09:47] ---

What if Gold Roger had a child?

[09:51] ---

I hope that there isn't such a child!

[09:53] ---

He must be some kind of devil
who'd be better off dead!

[10:05] ---

Do you want me to live?

[10:12] ---

Of course I do!

[10:14] ---

I see.

[10:18] ---

But I don't like spoiled kids like you.

[10:24] ---

I'm not spoiled! I'm strong!

[10:27] ---

Strong?! You're not strong
at all! You cry like a girl!

[10:32] ---

Have you ever gotten hit by
a spiky thing? I'm only 7!

[10:37] ---

When I become your age - 10, I'll
stop crying and become stronger!

[10:42] ---

I wouldn't cry even if I were
7, stupid! I'm not like you!

[10:46] ---

I'm gonna become stronger than anyone!

[10:49] ---

I promised Shanks that I'd
become a great pirate!

[10:53] ---

--You? Become a pirate?
--Yes!

[10:55] ---

--No way!
--Yes way!

[10:58] ---

Okay, that's enough!

[11:01] ---

Hey, by the way, I have a little problem.

[11:05] ---

--What? A problem?

--Uh-huh.

[11:08] ---

Bluejam and the others will try to kill the three of us after this for sure, right?

[11:15] ---

Well, I think so.

[11:17] ---

This forest that I've been living is close to where they are - the Cove of Pirates!

[11:23] ---

What if they attack me when I fall asleep exhausted?

[11:27] ---

--You're gonna die.

--Yeah, you're gonna die.

[11:30] ---

Right?

[11:33] ---

That's why I need your help.

[11:35] ---

Guys, huddle up.

[11:56] ---

Why are they wounded? They're all bandaged!

[12:09] ---

Whoa! Boss! Boss! We have a problem!

[12:13] ---

Hmm? It's still early. What's wrong...

[12:16] ---

Whoa! What's going on here?!

[12:20] ---

1, 2...

[12:23] ---

Huh?

[12:24] ---

1, 2...

[12:27] ---

Huh?

[12:28] ---

Ace, Luffy...

[12:31] ---

Huh?

[12:32] ---

Ace, Luffy... Huh?

[12:34] ---

Ace, Luffy... Huh? Ace, Luffy... Huh?

[12:38] ---

Ace... Luffy... Huh?

[12:42] ---

Ace, Luffy, huh? Ace, Luffy,
huh? Ace, Luffy, huh?

[12:47] ---

Ace! Luffy! Who is that?!

[12:52] ---

Who is who?

[12:56] ---

It's still early - you're too loud!

[13:02] ---

How come there is one more kid?!

[13:05] ---

Who the hell are you?!

[13:07] ---

Are you talking about me?

[13:11] ---

I'm Sabo! Hey, you must be Dadan!

[13:14] ---

Sabo? I've heard your name before!

[13:17] ---

Oh yeah? That makes it easier! Thank
you for taking care of me from today!

[13:23] ---

"Taking care"? Don't tell me
that you're gonna stay here...

[13:28] ---

Don't answer me with a fart!

[13:33] ---

You must be kidding! I heard that
you're a worthless brat, too!

[13:39] ---

Oh yeah? I heard that you're
a worthless old bag, too!

[13:44] ---

That's unnecessary information!

[13:48] ---

I don't wanna look after one more brat!

[13:51] ---

But I heard that you're a good worthless
old bag because you can't refuse a request.

[13:57] ---

I heard that you're a truly
manly worthless old bag!

[14:00] ---

"Truly manly"? I'm a woman!
I'm not a gender bender!

[14:22] ---

Ace, Luffy, Sabo!

[14:24] ---

I'm giving you a place to stay!
You gotta get to work already!

[14:30] ---

Thank you, Dadan!

[14:50] ---

--See ya!
--See ya!

[14:52] ---

Hey, Luffy! You stay here and do
some laundry and clean the house!

[14:57] ---

No way!

[15:00] ---

Oh, Ace, Sabo, wait!

[15:02] ---

Honestly! What annoying brats!

[15:06] ---

Oh yeah!

[15:10] ---

I forget to tell them.

[15:12] ---

Hey, Dadan!

[15:13] ---

While we're gone, the Bluejam
clan might come by so be careful!

[15:19] ---

The Bluejam clan might come by? Why?

[15:26] ---

Because we beat some of his crew up! Bye!

[15:32] ---

What?!

[15:37] ---

Dadan sure is an understanding
worthless old bag!

[15:41] ---

She's still a worthless old bag!

[15:43] ---

Plus she's a mountain bandit
and her face is scary!

[15:47] ---

What are we gonna do now?

[15:49] ---

First...

[15:51] ---

Eat something!

[15:55] ---

Okay, let's eat!

[16:19] ---

Luffy, so you ate the Devil Fruit?

[16:23] ---

Uh-huh!

[16:24] ---

No wonder you can't swim.

[16:27] ---

Here, you can have this, too.

[16:32] ---

Thanks!

[16:33] ---

You're too kind, Sabo.

[16:35] ---

Well, what's wrong with that?

[16:37] ---

So, what fruit did you eat?

[16:39] ---

Gum-Gum!

[16:41] ---

Gum-Gum? Gum?!

[16:45] ---

That's right!

[16:47] ---

In exchange for the ability to swim,
your body turned to rubber? So crappy!

[16:51] ---

It's not crappy! I can use
a lot of unbeatable attacks!

[16:55] ---

That's good. Good for you.

[16:59] ---

You have such a fat mouth even
though you can't catch a fish.

[17:06] ---

Your body really is rubber! Interesting!

[17:09] ---

Don't play with my body!

[17:14] ---

But rubber surely stretches

and shrinks and expands so...

[17:19] ---

...maybe it's useful when you're fighting!

[17:22] ---

Right?! Oh yeah, I came
up with another attack.

[17:27] ---

It's called "Gum-Gum Balloon"! I can
deflect cannonballs and everything!

[17:32] ---

Wow! Can you do it for me now?

[17:35] ---

Okay, I'll do it just for
you! Ace can't see it.

[17:39] ---

Don't look!

[17:40] ---

Here we go! Gum-Gum...

[17:48] ---

What?! What is it?! What the hell?!

[17:51] ---

Awesome! You're getting bigger and bigger!

[17:54] ---

...Balloon! See it?! It's cool, isn't it?!

[17:59] ---

Well, I don't think it's cool...

[18:03] ---

It's good for working off my meal!

[18:05] ---

What are you doing?!

[18:07] ---

Sabo, kick it back!

[18:10] ---

Ah, okay.

[18:14] ---

Stop it!

[18:15] ---

Is that the unbeatable attack
that will deflect cannonballs?!

[18:19] ---

Stop it!

[18:21] ---

Then, why don't you deflect my kick?!

[18:24] ---

Stop it!

[18:41] ---

--Wait! You can't just eat and run!

--Wait! You can't just eat and run!

[18:46] ---

--You bastard!

--You bastard!

[18:52] ---

--Take this!

--Take this!

[18:59] ---

Well, what can I say? Let it go.

[19:03] ---

I can't! I almost got eaten!

[19:06] ---

Calm down. You can have a lot
of crocodile meat for dinner.

[19:11] ---

Then I forgive you guys.

[19:13] ---

That easily?

[19:15] ---

I wanna eat the crocodile already.
I can't wait until dinner.

[19:20] ---

Ace! I wanna check something quickly.

[19:26] ---

Can you come with me?

[19:36] ---

--Did you find it?

--Look carefully!

[19:40] ---

I'm glad that we moved the "pirate savings".

[19:43] ---

Yeah.

[19:44] ---

Do you wanna check the Gray Terminal, too?

[19:47] ---

Yeah, okay. Why don't you go home now?

[19:51] ---

No!

[19:56] ---

He won't listen to anyone.

[20:04] ---

There are hooligans from the city
and Bluejam's people everywhere.

[20:08] ---

They're serious!

[20:11] ---

I bet that Bluejam got really frustrated.

[20:20] ---

Hey, guys! The kids that you're looking for are all here!

[20:25] ---

There they are!

[20:27] ---

Stop! You can't run from us!

[20:36] ---

I can't believe that they bought over pops at the Terminal.

[20:40] ---

We'd better lay low for a while until things calm down.

[20:46] ---

Who cares? We'll just fight if they find us.

[20:50] ---

That's true but we don't have to look for trouble ourselves.

[20:55] ---

I agree with Sabo!

[20:57] ---

You just shut up!

[21:03] ---

Bluejam... The kids made quite an enemy!

[21:08] ---

I'm sure that they're gonna find this place and come by pretty soon!

[21:13] ---

There is no way that we can defeat them...

[21:16] ---

Maybe this is the end of the Dadan family!

[21:19] ---

I have to say goodbye to the humble-but-sweet mountain bandit's life?

[21:25] ---

It's better to quit the mountain bandit business than to get exterminated!

[21:34] ---

"We can't defeat them"?

"Out of business"?

[21:36] ---

How pathetic you guys are!

[21:39] ---

Don't you take pride in being a mountain bandit?!

[21:43] ---

It's easy!

[21:45] ---

If they come by,

[21:47] ---

we can just hand Ace and
the other two over to them!

[21:51] ---

But, boss, how do we explain it to Garp?!

[21:56] ---

Plus, Bluejam is not the kind of guy who
will be satisfied by just handing them over!

[22:03] ---

Th-Then...

[22:06] ---

Then?

[22:10] ---

Let's just pretend that
we don't know anything!

[22:13] ---

Now, try it! We gotta practice!

[22:17] ---

You guys, are Ace and Sabo
here? Just spit it out!

[22:21] ---

I-I don't know...

[22:25] ---

Terrible liars!

[22:28] ---

Boss! Boss! Ace and the other two are back!

[22:45] ---

Ace's close friend Sabo
started to live with them

[22:49] ---

after being forced to
leave the Gray Terminal.

[22:53] ---

Ace, Sabo, Luffy.

[22:57] ---

These three soon began spending their time

[23:00] ---

fighting with wild animals in
the mountain and in the jungle

[23:03] ---

and with hooligans from the
city and pirates at the cove.

[23:08] ---

In the end, the people at
the center of the kingdom

[23:13] ---

came to know their wrongdoing!

[23:25] ---

The names of Luffy, Ace, and Sabo

[23:27] ---

gradually gain fame among
the thugs in the town.

[23:31] ---

Then, one day, the three
of them meet a certain boy.

[23:35] ---

That meeting would change
their destinies in a big way!

[23:39] ---

On the next episode of One Piece!

[23:41] ---

"To The Sea Someday!
The Pledge of the Three Brats!"

[23:44] ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

Revision #1

Created 2024-03-09 23:45:25 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 23:45:26 UTC by whimsee